

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 24.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Prominenz aus Politik, Zivilschutz und Militär lässt sich die gelungene Ausbildungsstätte zeigen.**



**Bruno Hufenus, Chef des kantonalen ZS-Amtes von St.Gallen, begleitet BZS-Direktor Hans Mumenthaler auf dem Rundgang durch das Bütschwilser Ausbildungszentrum.**

sorgt werden. Dafür entstanden in unmittelbarer Nähe ein originelles Bachbett und ein hübscher Weiher, der bereits allerlei Getier, das da kreucht und fleucht, einen Unterschlupf bietet.

Auch im Bereiche der Lüftungs- und Heizungs-Technik wurden neueste Technologien berücksichtigt. Die Architekten Pauli + Stutz befassten sich mit der Planung der Trümmerpiste unweit des Thurlaufs, dessen Umgebung vor Jahren bekanntlich in das Bundesinventar schützenswerter Landschaften aufgenommen wurde.

#### **Gesellige Nachfeier**

Von den Bütschwiler Musikanten umrahmt, fand die Einweihungsfeier nach einem Rundgang durch die ZS-Anlagen in der «Breite» in der neuen Primarschulhaus-Turnhalle ihren Abschluss. Als letzter Redner oblag Gemeindammann Thomas Würth die angenehme Pflicht, die Grüsse und den Dank der Standortgemeinde zu überbringen. Er tat dies nicht ohne Stolz, darf er doch die Gesamtanlage «Breite» mit ihrem Angebot für Sport, Freizeit und ZS-Ausbildung jedermann zeigen. Befriedigt zeigte sich Würth auch darüber, dass die Bereitstellungsanlage (BSA) und der Kommandoposten des örtlichen Zivilschutzes in engster Zusammenarbeit mit den kantonalen Instanzen erstellt werden konnten. ▽

Nufer Metallbau  
8302 Kloten, Steinackerstr. 31  
Telefon 01 813 17 84

**nufer**

**Röhrenanhänger**  
mit Patent-Aufbau +425484 +  
Umbau oder  
Neuanfertigung

**Umgebauter Infanterie-Anhänger**  
für Zivilschutz, Wasserversorgung und Feuerwehr

